

Блок 1. Обязательная часть
Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.О.01 ИСТОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ НАУКИ

Кафедра философии и теологии

1. Цель и задачи дисциплины

Цели изучения дисциплины: формирование целостного взгляда на науку как на социокультурный феномен; выработка представлений об основных этапах и закономерностях эволюции науки, о методологии научного исследования; осознание необходимости методологической рефлексии над научными проблемами; понимание общекультурной и общечеловеческой значимости фундаментальных научных проблем

Задачи курса: изучение основных разделов истории и методологии науки; освещение этапов формирования истории науки, общих закономерностей ее возникновения и развития; знакомство с современными концепциями развития науки; знакомство с современными методами научного исследования; приобретение навыков самостоятельного методологического анализа научных проблем.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных:

Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (**УК-1**);

Общепрофессиональных:

Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию (**ОПК-6**);

Профессиональных:

Готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (**ПК-5**).

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б.О.01

Дисциплина «История и методология науки» входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (Б1), профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация»

3. Общий объем дисциплины: 5 з. ед. (180 часов)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного	ИУК 1.1. Знает: методы и принципы критического анализа, методики анализа результатов исследования и разработки стратегий проведения исследований, организации процесса принятия решения
	ИУК 1.2. Умеет: принимать конкретные решения для

подхода, вырабатывать стратегию действий	повышения эффективности процедур анализа проблем, принятия решений и разработки стратегий, формулировать гипотезы
	ИУК 1.3. Владеет: навыками постановки цели и определения способов ее достижения; методиками разработки стратегий действий при проблемных ситуациях
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ИОПК-6.1. Знает: приемы составления и оформления научной документации, современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок
	ИОПК-6.2. Умеет представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями
	ИОПК-6.3. Владеет основами современной информационной и библиографической культуры
ПК – 5 готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	ИПК – 5.1 Знать: основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации
	ИПК – 5.2 Уметь: применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач
	ИПК – 5.3 Владеть: способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач

5. Форма промежуточной аттестации:

ОФО - 1 семестр - зачет, 2 семестр - экзамен.

ЗФО – 1ый год обучения: зачет - сессия 2 – зачет; экзамен - сессия 3

6. Дополнительная информация

Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины и т.д.:

Для организации учебных занятий требуются лекционная аудитория и компьютерный класс. В процессе подготовки к занятиям, а также на занятиях могут использоваться ноутбук, слайдопроектор, кодоскоп, интерактивная доска, видеомаягнитофон, электронные материалы по истории философии.

Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.О.02 ПЕДАГОГИКА И ПСИХОЛОГИЯ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ
Кафедра среднего общего образования и социального проектирования

1. Цель и задачи дисциплины

Цели дисциплины – формирование у магистрантов профессиональной компетентности для самостоятельной педагогической деятельности в высшей школе.

Задачи дисциплины: изучить процесс интеграции высшего образования России в мировую систему образования; осмыслить компетентностный подход как теорию построения практики, методологию вузовской практики работы преподавателя со студентами; подготовить магистрантов к сопровождению студентов в образовательном процессе

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных:

Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (**УК-3**);

Общепрофессиональных:

Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса (**ОПК-3**);

2. Место дисциплины в структуре учебного плана: Б1.О.02

Дисциплина «Педагогика и психология высшей школы» входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (Б1), профиль «Теория перевода и межкультурная коммуникация»

3. Общий объем дисциплины 4 з. ед. (144 часа)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	ИУК 3.1. Знает: принципы подбора эффективной команды; методы эффективного руководства коллективами
	ИУК 3.2. Умеет: вырабатывать командную стратегию; организовывать работу коллективов; управлять коллективом; разрабатывать мероприятия по личностному, образовательному и профессиональному росту
	ИУК 3.3. Владеет: методами организации команды; навыками управления коллективом для достижения поставленной цели, разработки стратегии и планирования командной работы
ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать	ИОПК-3.1. Знает: современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.

современные методики и технологии организации образовательного процесса	
	ИОПК-3.2. Умеет: применять современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся
	ИОПК-3.3. Владеет знаниями для определения методического потенциала современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам.

5. Форма промежуточной аттестации

ОФО - 1 семестр - экзамен.

ЗФО – 1ый год обучения: экзамен - сессия 2

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины: мультимедийная аппаратура для демонстрации презентаций и видеопроодукции; оборудование учебных аудиторий мебелью, позволяющей мобильно организовать работу в группах

Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.О.03 ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ИСТОРИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ
УЧЕНИЙ
Кафедра европейских языков и культур

1. Цель и задачи дисциплины

Основная **цель** курса: дать систематизированные сведения по истории языкознания во взаимодействии разных направлений науки о языке в прошлом и настоящем.

Задачи: показать становление науки лингвистики как особого направления гуманитарного знания; познакомить с основными концепциями и фундаментальными научными трудами лингвистов различных эпох, современным состоянием науки, а также ее категориально-терминологическим аппаратом; научить использовать достижения ученых в своей исследовательской и профессиональной работе, умело применяя приемы и выбирая методы исследования языка.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Общепрофессиональных:

Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка (**ОПК – 1**);

Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках (**ОПК – 2**).

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.О.03

Дисциплина «Общее языкознание и история лингвистических учений» входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (Б1), профиль «Теория перевода и межкультурная коммуникация».

3. Общий объем дисциплины: 5 з. ед. (180 часов)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ИОПК-1.1. Знает: междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности
	ИОПК-1.2. Умеет: самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывать социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; адекватно интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций.
	ИОПК-1.3. Владеет: навыками анализа вербализации культурно значимых концептов, отраженных в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.

ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ИОПК-2.1. Знает: современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.
	ИОПК-2.2. Умеет: соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.
	ИОПК-2.3. Владеет: навыками реализации аргументативной стратегии в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.

5. Форма промежуточной аттестации

ОФО - 1 семестр – зачет; 2 семестр - экзамен.

ЗФО – 1ый год обучения: зачет – сессия 2; экзамен - сессия 3

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.О.04 ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ПЕРВЫЙ ЯЗЫК)

Кафедра европейских языков и культур

1. Цель и задачи дисциплины

Основной **целью** курса является совершенствование знаний в области иностранного языка, достигнутых на предыдущей ступени образования, а также навыков и умений, необходимых для эффективного делового общения на современном иностранном языке в устной и письменной формах в соответствии с уровнем B2-C1 Общеевропейского стандарта владения иностранным языком (Common European Framework of Reference).

Задачи: формирование компетенций, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной деятельности в сферах и ситуациях общения, связанных с использованием иностранного языка; развитие умений эффективно декодировать информацию, представленную на иностранном языке, в устной (аудирование) или письменной (чтение) форме; развитие умений излагать собственные мысли на иностранном языке в устной (говорение) или письменной (письмо) форме.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных компетенций:

Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (**УК-4**);

Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (**УК-5**);

Общепрофессиональных компетенций:

Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (**ОПК-4**);

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.О.04

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (первый язык)» входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (Б1.), профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация»

3. Общий объем дисциплины: 16 з. ед. (576 часов)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для	ИУК 4.1. Знает: основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий
	ИУК 4.2. Умеет: представлять результаты академической и

<p>академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам</p> <p>ИУК 4.3. Владеет: навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(-ах); передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий</p>
<p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>ИУК 5.1. Знает: национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основы и закономерности социального и межкультурного взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач</p> <p>ИУК 5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия с учетом особенностей аудитории; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей</p> <p>ИУК 5.3. Владеет: навыками организации продуктивного взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; приемами преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия</p>
<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p>	<p>ИОПК-4.1. Знает: особенности различных жанров речевого произведения и их принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p> <p>ИОПК-4.2. Умеет: адекватно интерпретировать коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию; использовать функциональный спектр языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания; полно выражать фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации</p> <p>ИОПК-4.3. Владеет: дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения; навыками достижения ясности, логичности, смысловой и структурной</p>

	завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
--	---

5. Форма промежуточной аттестации

ОФО - 2 семестр – зачет; 3 семестр – экзамен; 4 семестр - экзамен

ЗФО – 1ый год обучения: зачет – сессия 3;

2-ой год обучения - экзамен - сессия 2; экзамен - сессия 3

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.О.05 ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ВТОРОЙ ЯЗЫК)

Кафедра европейских языков и культур

1. Цель и задачи дисциплины

Цель – формирование культуры иноязычного речевого устного и письменного общения с учетом стереотипов мышления и речеповеденческих моделей в рамках культурных контекстов изучаемого языка.

Задачи: изучение дискурсивных способов выражения информации в иноязычном тексте; развитие умения корректно строить речь на иностранном языке, умения выбирать необходимую коммуникативную схему исходя из конкретной коммуникативной ситуации и характера отношений в соответствующей социальной и возрастной среде; воспитание бережного отношения к национальным культурным традициям стран изучаемого языка; развитие межкультурной восприимчивости и воспитание готовности к различным формам международных контактов и сотрудничества.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных компетенций:

Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (**УК-4**);

Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (**УК-5**);

Общепрофессиональных компетенций:

Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (**ОПК-4**);

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.О.05

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй язык)» входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (Б1.), профиль «Теория перевода и межкультурная коммуникация»

3. Общая трудоемкость дисциплины составляет 16 з. е. (576 ч.).

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального	ИУК 4.1. Знает: основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий
	ИУК 4.2. Умеет: представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее

взаимодействия	<p>подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам</p> <p>ИУК 4.3. Владеет: навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(-ах); передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий</p>
<p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>ИУК 5.1. Знает: национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основы и закономерности социального и межкультурного взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач</p> <p>ИУК 5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия с учетом особенностей аудитории; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей</p> <p>ИУК 5.3. Владеет: навыками организации продуктивного взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; приемами преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия</p>
<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p>	<p>ИОПК-4.1. Знает: особенности различных жанров речевого произведения и их принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p> <p>ИОПК-4.2. Умеет: адекватно интерпретировать коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию; использовать функциональный спектр языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания; полно выражать фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации</p> <p>ИОПК-4.3. Владеет: дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения; навыками достижения ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и</p>

5. Форма промежуточной аттестации

ОФО - 2 семестр – зачет; 4 семестр - экзамен

ЗФО – 1ый год обучения: зачет – сессия 3;

2ой год обучения - экзамен - сессия 3

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.О.06 ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПЕРЕВОД

Кафедра европейских языков и культур

1. Цель и задачи дисциплины

Данный курс разработан в ответ на возрастающую потребность в профессионально признанных специалистах для перевода в различных сферах профессионально-ориентированной деятельности. По окончании курса, выпускники овладеют определенными профессиональными компетенциями, которые затрагивают проблемы перевода в конкретных профессиональных условиях: английский язык для Бизнеса и Менеджмента, в области юриспруденции, в области науки и техники и английский в области туристического бизнеса. Данный курс разработан **в целях** дальнейшего повышения академической и профессиональной компетентности будущих специалистов для работы в сфере перевода.

Задачи дисциплины: поддержание процесса межкультурной коммуникации в качестве посредника в различных профессиональных сферах общения; использование различных видов и технологий перевода в текстах специального содержания в целях достижения коммуникативного эффекта; проведение лингвистического анализа устных и письменных текстов на переводном и исходном языках в профессиональной и практической деятельности; адаптация переводного текста в соответствии с прагматическими и профессиональными целями и задачами; использование информационного обеспечения в области лингвистики; развитие умения ориентироваться в современных базах данных, лексикографических источниках, относящихся к профессиональной деятельности; использование методов анализа, моделирования текста; ведение переговоров, конференций, семинаров и симпозиумов, в которых задействовано несколько языков; ведение информационно-поисковой деятельности, направленной на формирование соответствующих навыков в процессе перевода; умение применять тактику разрешения конфликтных ситуаций в области межкультурной коммуникации; умение представлять языковой материал в соответствии с поставленными задачами.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Общепрофессиональных:

Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме (**ОПК-5**);

Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации (**ОПК-7**);

Профессиональных:

Владеет способностью осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (**ПК-3**).

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.О.06

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод» входит в обязательную часть дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (Б1), профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация»

3. Общий объем дисциплины: 9 з.е. (324 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ИОПК-5.1. Знает: взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации; социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
	ИОПК-5.2. Умеет: адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия
	ИОПК-5.3. Владеет: навыками реализации собственных целей взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка
ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	ИОПК-7.1. Знает: основные информационно-поисковые и экспертные системы, экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации; основные технические средства и программные продукты лингвистического профиля, используемые в процессе подготовки, обработки и перевода текста
	ИОПК-7.2. Умеет: применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления различных видов перевода; работать с электронными базами, поисковыми системами
	ИОПК-7.3. Владеет: навыками использования технических средств в предпереводческом анализе текста, оформлении текста перевода, подготовке презентации продукта
ПК-3. владение способностью осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и	ИПК-3.1. Знать: основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности при переводе
	ИПК-3.2. Уметь: осуществлять письменный перевод и устный последовательный с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
	ИПК-3.3. Владеть навыками письменного перевода, устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением

стилистических норм	грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь.
---------------------	--

5. Форма промежуточной аттестации

ОФО - 3 семестр – зачет; 4 семестр – зачет с оценкой

ЗФО – 2ой год обучения: зачет с оценкой – сессия 3;

3ий год обучения – зачет с оценкой - сессия 1.

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.О.07 ОРГАНИЗАЦИОННОЕ ПОВЕДЕНИЕ В КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Кафедра европейских языков и культур

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель: дисциплина «Организационное поведение в контексте межкультурной коммуникации» нацелена на формирование и развитие у студентов межкультурной компетентности, как необходимого компонента профессиональной деятельности в организациях, реализующих международные проекты. Модуль ориентирует студентов в основных вопросах межкультурной коммуникации в организации, знакомит с новейшими исследованиями, вырабатывает навыки самостоятельного анализа критических случаев межличностных конфликтов в процессе общения с представителями других культур.

Задачи дисциплины: экстраполировать положения теории межкультурной коммуникации в системную концепцию поведения людей в организационной среде; познакомить магистрантов с классическими теориями и концепциями, объясняющими поведение человека в организационном контексте и с современными направлениями российских и зарубежных исследований; сформировать понимание неоднозначности социальных процессов в организации, в том числе в контексте межкультурной коммуникации; развить умения анализировать факторы, влияющие на поведение людей в организационной среде; совершенствовать умения анализировать профессиональные межкультурные ситуации, находить источники проблем и культурно-специфическую информацию в международных организациях; сформировать умения модифицировать свое поведение для достижения оптимальных результатов коммуникации в интернациональной организационной среде.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных:

УК–2 – способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла;

УК–6 – способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;

Общепрофессиональных:

ОПК–5 – способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.О.07

Дисциплина «Организационное поведение в контексте межкультурной коммуникации» реализуется в рамках обязательной части Блок 1. Дисциплины (Модули), Обязательная часть и является обязательной дисциплиной основной образовательной программы по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация».

3. Общий объем дисциплины: 3 з. ед. (108 часов)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИУК 2.1. Знает: принципы, методы и требования, предъявляемые к проектной работе, способы представления и описания целей и результатов проектной деятельности; методы, критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта
	ИУК 2.2. Умеет: разрабатывать и анализировать альтернативные варианты проектов для достижения намеченных результатов; разрабатывать проекты, определять целевые этапы и основные направления работ
	ИУК 2.3. Владеет: навыками управления проектами в области, соответствующей профессиональной деятельности; разработки и реализации проекта, методами оценки эффективности проекта, а также потребности в ресурсах
УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	ИУК 6.1. Знает: основные принципы профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда; основы саморазвития, самореализации, самоорганизации, использования творческого потенциала в собственной деятельности
	ИУК 6.2. Умеет: решать задачи собственного профессионального и личностного развития, включая задачи изменения карьерной траектории; расставлять приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки
	ИУК 6.3. Владеет: способами управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки и принципов непрерывного образования
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ИОПК-5.1. Знает: взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации; социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
	ИОПК-5.2. Умеет: адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия
	ИОПК-5.3. Владеет: навыками реализации собственных целей взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка

5. Форма промежуточной аттестации

ОФО - 2 семестр – зачет;

ЗФО – 2ой год обучения – зачет - сессия 3.

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины: аудитория, комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

ЧАСТЬ, ФОРМИРУЕМАЯ УЧАСТНИКАМИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.01 АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра европейских языков и культур

1. Цели и задачи дисциплины

Дисциплина «*Актуальные проблемы современной лингвистики*» является важной теоретической составляющей лингвистической подготовки специалиста в направлении лингвистического образования. **Целью дисциплины** является знакомство с новейшими лингвистическими направлениями второй половины XX – начала XXI века, их истоками, особенностями формирования, перспективами дальнейшего развития и выработка понимания общелингвистической перспективы и умения разбираться в новых тенденциях и течениях науки о языке.

Задачи дисциплины: научиться хорошо ориентироваться в современных лингвистических теориях и осмысленно выбирать научную парадигму, отвечающую интересам магистранта при написании им магистерской диссертации; узнать, цели, задачи, методы исследований и терминологический аппарат магистральных направлений лингвистических исследований, а также частных школ и течений современной отечественной и мировой лингвистики; научиться использовать экспериментальные и теоретические методы современной лингвистики для сбора и анализа материала научных исследований; выполнить научно-исследовательскую работу на одну из актуальных лингвистических тем.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:
Универсальных:

Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия(УК-4);

Профессиональных:

Готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-5).

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.В.01

Дисциплина «Актуальные проблемы современной лингвистики» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Теория перевода и межкультурная коммуникация»

3. Общий объем дисциплины: 3 з. ед. (108 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК 4.1. Знает: основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий
	ИУК 4.2. Умеет: представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам
	ИУК 4.3. Владеет: навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(-ах); передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий

5. Форма промежуточной аттестации

ОФО - 2 семестр – зачет;

ЗФО – 1ый год обучения: зачет– сессия 3

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины: студент должен иметь доступ к глобальным информационным сетям, электронным словарям, компьютерным обучающим программам. Желательно, чтобы классы и аудитории были оборудованы интерактивными досками, а в учебном заведении был лингафонный или мультимедийный класс.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.02 УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

Кафедра европейских языков и культур

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «Устный перевод» является формирование у будущих магистров профессиональной переводческой компетенции, включающей языковую, текстообразующую и коммуникативную компетенции, которые составляют основы успешной коммуникации.

Задачи дисциплины: формирование у будущих магистров понятия об устном переводе; ознакомление магистрантов с различными видами устного перевода: перевод с листа, перевод бесед и переговоров, последовательный перевод, синхронный перевод; формирование у магистрантов понятия об универсальной переводческой скорописи в ситуациях двуязычной коммуникации; формирование у будущих магистров умения осуществлять переводческий анализ, решать переводческие проблемы; ознакомление с правилами и нормами работы на международных конференциях и переговорах; развитие оперативной памяти; развитие механизма переключения на другой язык; тренировка в различных контекстах наиболее частотных, употребительных переводческих соответствий с целью выработки автоматизированного навыка их использования; развитие навыков редактирования и саморедактирования; совершенствование умений неподготовленной речи (участие в презентациях, дискуссиях, переговорах, работах над проектами);

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:
Профессиональных:

Владеет способностью осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-3).

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.В.02

Дисциплина «Устный перевод» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация»

3. Общий объем дисциплины : 9 з. е. (324 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ПК-3. владение способностью осуществлять письменный и устный	ИПК-3.1. Знать: основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности при переводе

последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ИПК-3.2. Уметь: осуществлять письменный перевод и устный последовательный с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
	ИПК-3.3. Владеть навыками письменного перевода, устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь.

5. Виды и формы промежуточной аттестации

ОФО - 2 семестр – зачет с оценкой; 4 семестр – зачет с оценкой

ЗФО – 1ый год обучения – зачет с оценкой - сессия 3;

2ой год обучения – зачет с оценкой – 3 сессия .

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, лингафонный кабинет, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.03 ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Кафедра европейских языков и культур

1. Цель и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «Письменный перевод» является формирование у будущих магистров профессиональной переводческой компетенции, включающей языковую, текстообразующую и коммуникативную компетенции, которые составляют основы успешной коммуникации.

Задачи дисциплины: формирование у будущих магистров навыков предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода; формирование представлений о межязыковых и межкультурных различиях в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе; языковых и культурологических лакунах; приобретение навыков передачи различных по коммуникативно-логической структуре высказываний и способов их перевода: объединение и членение предложений, повторение и варьирование, использование эллипсиса, синонимов, родовых понятий, метонимии; формирование знаний о средствах выражения эмфазы: аллитерация, рифма, синонимические пары, двойное отрицание, порядок слов, интонационное и графическое выделение; совершенствование навыков работы с лексико-грамматическим аспектом перевода. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации; совершенствование навыков работы со средствами выражения экспрессии при переводе (стилистический аспект перевода): метафора, сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии, цитаты, крылатые слова и выражения. Инверсия, повторы на разных языковых уровнях; формирование у будущих магистров навыков передачи социально и локально маркированных языковых средств. Перевод профессионализмов; формирование навыков передачи коммуникативно-прагматического аспекта при переводе. Особенности перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке; приобретение навыков оценки качества перевода, редактирования и саморедактирования; приобретение навыков реферирования и аннотирования текстов, структурно-семантической компрессии текста, навыков выполнения реферативного перевода.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:
Профессиональных:

Владеет способностью осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (**ПК-3**);

Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (**ПК-4**).

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.В.03

Дисциплина «Письменный перевод» входит в, часть формируемую участниками образовательных отношений, дисциплин по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (Б1.В), профиль «Теория перевода и межкультурная коммуникация»

3. Общий объем дисциплины 9 з. е. (324 час.)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ПК-3. владение способностью осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ИПК-3.1. Знать: основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности при переводе
	ИПК-3.2. Уметь: осуществлять письменный перевод и устный последовательный с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
	ИПК-3.3. Владеть навыками письменного перевода, устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь.
ПК – 4. владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	ИПК – 4.1. Знать: стилистические особенности перевода и редактирования различных типов текста
	ИПК – 4.2. Уметь: осуществлять письменный перевод и перевод с листа текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне
	ИПК – 4.3. Владеть: системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах; навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, поисковыми системами.

5. Виды и формы промежуточной аттестации

ОФО - 2 семестр – зачет с оценкой; 4 семестр – зачет с оценкой

ЗФО – 1ый год обучения – зачет с оценкой - сессия 3;

2ой год обучения – зачет с оценкой – 3 сессия .

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины: комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

Элективные дисциплины (модули) 1 (ДВ.1)
Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.В.ДВ.01.01 ИСТОРИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ МЫСЛИ

Кафедра европейских языков и культур

1. Цель и задачи дисциплины

Целью дисциплины является формирование у будущих магистров профессиональной переводческой компетенции, включающей языковую, текстообразующую и коммуникативную компетенции, которые составляют основы успешной коммуникации.

Целью данного курса также является формирование представлений магистрантов об эволюции перевода в связи с развитием человеческого общества, его материальной и духовной культуры, политических и экономических связей, а также изучение процесса становления и развития переводческой мысли и национальных переводческих традиций на основе анализа соответствующих источников.

Задачи дисциплины: ознакомление обучающихся с теоретическими основами переводческой практики в трудах зарубежных и отечественных ученых; углубление знаний будущих магистров по основным принципам ведения переводческой деятельности; общекультурное обогащение будущих специалистов и воспитание личности, готовой к международному общению и профессиональному сотрудничеству для реализации своих профессиональных и личностных потребностей.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:
Профессиональных:

Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (**ПК-1**);

Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода (**ПК-2**).

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.В.ДВ.01.01

Дисциплина «История переводческой мысли» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профилю «Теория перевода и межкультурная коммуникация».

3. Общий объем дисциплины: 5 з.е. (180 час)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ПК-1. владение методикой предпереводческого анализа текста,	ИПК-1.1. Знать: современные отечественные и зарубежные лексикографические ресурсы, компьютерные программы для выполнения перевода; процедуру предпереводческого анализа текста.

способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ИПК-1.2. Уметь: осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе
	ИПК-1.3. Владеть: методикой предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках
ПК-2. владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	ИПК-2.1. Знать виды переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в переводе
	ИПК-2.2. Уметь демонстрировать способность оценивать выполненный практический перевод различных профессионально-ориентированных текстов
	ИПК-2.3. Владеть навыками использования переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в переводе

5. Виды и формы промежуточной аттестации

ОФО - 2 семестр – зачет с оценкой;

ЗФО – 1ый год обучения – зачет с оценкой - сессия 3.

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины

комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

Аннотация рабочей программы дисциплины Б1.В.ДВ.01.02 ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ЭТИКА

Кафедра европейских языков и культур

1. Цели и задачи дисциплины

Целью дисциплины является формирование общих и общекультурных компетенций у будущих магистров в сфере перевода, связанных с осуществлением межкультурной коммуникативной компетенции и позволяющей им участвовать в межкультурном общении в различных сферах социальной и культурной жизни на уровне носителей языка; обучение основам соблюдения этических норм в осуществлении межкультурной коммуникации в качестве языкового посредника наряду с достижением эквивалентности в переводе и умением применять адекватные приемы перевода с соблюдением прагматических норм перевода и темпоральных характеристик исходного текста; формирование навыков корректного стилистического редактирования перевода.

Задачи дисциплины: формирование у обучаемых навыков профессиональной этики переводчика в соответствии с кодексом переводчика; качественное совершенствование языковых навыков и речевых умений практического владения языком в процессе перевода; совершенствование умений неподготовленной речи (участие в презентациях художественных произведений, дискуссиях, деловых переговорах издательского дискурса); приобретение навыков построения отношений с деловыми партнерами, формирование умений работы в команде.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Профессиональных:

Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (**ПК-1**);

Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода (**ПК-2**).

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.В.ДВ.01.02

Дисциплина «Переводческая этика» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профилю «Теория перевода и межкультурная коммуникация».

3. Общий объем дисциплины: 5 з. ед. (180 часов)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ПК-1. владение методикой предпереводческого	ИПК-1.1. Знать: современные отечественные и зарубежные лексикографические ресурсы, компьютерные программы для выполнения перевода; процедуру предпереводческого

анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	анализа текста.
	ИПК-1.2. Уметь: осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе
ПК-2. владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	ИПК-1.3. Владеть: методикой предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках
	ИПК-2.1. Знать виды переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в переводе
	ИПК-2.2. Уметь демонстрировать способность оценивать выполненный практический перевод различных профессионально-ориентированных текстов
	ИПК-2.3. Владеть навыками использования переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в переводе

5. Виды и формы промежуточной аттестации

ОФО - 2 семестр – зачет с оценкой;

ЗФО – 1ый год обучения – зачет с оценкой - сессия 3.

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины

комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

Элективные дисциплины (модули) 2 (ДВ.2)

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.02.01

ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Кафедра европейских языков и культур

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины предполагает формирование у студентов знаний и компетентностей, позволяющих им грамотно судить об общих закономерностях мировой художественной культуры, о произведениях МХК с учетом эстетических и социокультурных воззрений авторов в рамках эпох, направлений и школ, к которым они принадлежат, а также интегрировать полученные знания в процесс профессиональной деятельности и способствовать социализации и формированию общей культуры личности. Культура страны изучаемого языка является дисциплиной вузовского компонента и представляет собой особую дисциплину с систематизированными научными данными о культуре страны изучаемого языка. Данная дисциплина знакомит студентов с основными этапами и особенностями культурного развития страны изучаемого языка, представителями культурной жизни на всех стадиях ее развития и современной культурой страны изучаемого языка.

Основными **задачами** являются:

- приобщить студентов к художественной культуре Великобритании, США, Канады и Австралии.
- обогатить представление студентов о чужой культуре, другом типе мышления и чувствования, научить сопоставлять полученные сведения с имеющимся опытом;
- формировать общеобразовательную и культуроведческую компетенции;
- выработать навыки самостоятельной деятельности (поиск и отбор материала в процессе работы с источником, систематизация информации, поиск необходимой информации в интернете).
- реализовать воспитательный потенциал дисциплины, определяющийся тем, что художественная культура в целом обладает огромным воспитательным потенциалом, отражая мировоззренческие, этические, эстетические, общественно-политические, социокультурные концепции и явления, происходящие в обществе и представленные в творчестве художников, архитекторов, скульпторов, а также играет существенную роль в развитии толерантного отношения к национальным культурам и менталитетам.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных:

УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;

Профессиональных:

ПК-6 - Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.В.ДВ.02.01

Дисциплина «История и культура Великобритании» (Б1.В.ДВ.02.01) входит в блок «Часть, формируемая участниками образовательных отношений» учебного плана по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль «Теория перевода и межкультурная коммуникация».

Данная дисциплина реализуется на русском языке, на факультете русской филологии и иностранных языков института гуманитарных наук и языковых коммуникаций кафедрой европейских языков и культур.

3. Общий объём дисциплины: 4 з.е. (144час.)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.1. Знает: национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основы и закономерности социального и межкультурного взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач
	ИУК 5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия с учетом особенностей аудитории; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей
	ИУК 5.3. Владеет: навыками организации продуктивного взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; приемами преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия
ПК-6 - Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	ИПК – 6.1 Знать: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы
	ИПК - 6.2 Уметь: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов
	ИПК – 6.3 Владеть: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки

	получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал
--	---

5. Форма(ы) промежуточной аттестации

ОФО – 1-ый год обучения – зачет с оценкой – 1 семестр.

ЗФО – 3-ий год обучения - зачет с оценкой – сессия 1.

6. Дополнительная информация.

Изучение дисциплины предполагает выполнения следующих видов работ: подготовка рефератов, творческих проектов.

Материально-техническое обеспечение дисциплины требует оснащенность аудитории мультимедийным комплексом и подключением к сети Интернет.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.02.02 ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Кафедра европейских языков и культур

1 Цели и задачи дисциплины

Целью дисциплины является формирование межъязыковой коммуникативной компетенции у будущих магистров в сфере художественного перевода, позволяющей им участвовать в межкультурном общении в различных сферах социальной и культурной жизни на уровне носителей языка; обучение основам достижения эквивалентности в переводе художественного текста и умениям применять адекватные приемы перевода с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; формирование навыков стилистического редактирования художественного перевода.

Задачи дисциплины: качественное совершенствование языковых навыков и речевых умений практического владения языком в процессе художественного перевода; совершенствование умений неподготовленной речи (участие в презентациях художественных произведений, дискуссиях, деловых переговорах издательского дискурса); приобретение навыков построения отношений с деловыми партнерами, формирование умений работы в команде.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных:

УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;

Профессиональных:

ПК-6 - Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.В.ДВ.02.02

Дисциплина «Художественный перевод» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профилю «Теория перевода и межъязыковая коммуникация».

3. Общий объем дисциплины: 4 з. ед. (144 часа)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.1. Знает: национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основы и закономерности социального и межкультурного взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач
	ИУК 5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия с учетом особенностей аудитории; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей
	ИУК 5.3. Владеет: навыками организации продуктивного взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; приемами преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия
ПК-6 - Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	ИПК – 6.1 Знать: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы
	ИПК - 6.2 Уметь: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов
	ИПК – 6.3 Владеть: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал

5. Форма промежуточной аттестации

ОФО - 1 семестр – зачет с оценкой;

ЗФО – 3ий год обучения – зачет с оценкой - сессия 1.

6. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

Элективные дисциплины (модули) 3 (ДВ.3)
Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.В.ДВ.03.01 АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

Кафедра европейских языков и культур

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: сформировать у магистранта-филолога иноязычную компетенцию, необходимую для эффективного решения коммуникативных задач в различных ситуациях академического и профессионального общения.

Задачи дисциплины:

1. изучение специфики, типологии и видов академического письма;
2. изучение правил построения научных текстов различных жанров (собственно научный, научно-учебный, научно-популярный и др.);
3. обеспечение магистрантов практическими навыками создания и редактирования научного текста на английском языке для публикации и устного выступления.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных:

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

Профессиональных:

ПК-6 - Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.В.ДВ.03.01

Дисциплина «Академическое письмо» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профилю «Теория перевода и межкультурная коммуникация».

3. Общий объем дисциплины: 3з. ед. (108 час).

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых)	ИУК 4.1. Знает: основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий

языке(ах), академического профессионального взаимодействия	для и	ИУК 4.2. Умеет: представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам
		ИУК 4.3. Владеет: навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(-ах); передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий
ПК-6 - Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации		ИПК – 6.1 Знать: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы
		ИПК - 6.2 Уметь: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов
		ИПК – 6.3 Владеть: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал

5. Виды и формы промежуточной аттестации

ОФО - 3 семестр - зачет с оценкой в форме представления результатов собственной научной деятельности на английском языке (научная статья, доклад на конференции).

ЗФО – 3ий год обучения – зачет с оценкой в форме представления результатов собственной научной деятельности на английском языке (научная статья, доклад на конференции).- сессия 1.

6. Дополнительная информация:

материально-техническое обеспечение дисциплины: студент должен иметь доступ к глобальным информационным сетям, электронным словарям, компьютерным обучающим программам. Желательно, чтобы классы и аудитории были оборудованы интерактивными досками, а в учебном заведении был лингафонный или мультимедийный класс.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.В.ДВ.03.02 ОСНОВЫ КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра европейских языков и культур

1. Цели и задачи дисциплины:

Дисциплина «Основы Когнитивной Лингвистики» является важной теоретической составляющей лингвистической подготовки специалиста в направлении лингвистического образования. Цель данной дисциплины заключается в том, чтобы дать магистрантам представление о когнитивной лингвистике как современном направлении в языкознании, расширить общефилологическую эрудицию магистрантов и углубить их теоретическую подготовку в области лингвистики.

Задачи дисциплины: познакомить магистрантов с широким спектром когнитивных исследований в языкознании, основными концепциями и фундаментальными научными трудами основоположников когнитивной лингвистики, ее современным состоянием и перспективами развития; узнать, цели, задачи, методы исследований, а также категориально-терминологический аппарат когнитивной лингвистики; формирование четкого представления об основных проблемах когнитивного анализа языковых явлений, о системном взаимодействии основных лингвистических и когнитивных категорий и понятий, на базе которых функционирует объект лингвистики, а также критического отношения к отдельным сторонам науки; выполнить научно-исследовательскую работу на одну из актуальных лингвистических тем.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных:

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;
Профессиональных:

ПК-6 - Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.В.ДВ.03.02

Дисциплина «Основы когнитивной лингвистики» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профилю «Теория перевода и межкультурная коммуникация».

3. Общий объем дисциплины: 3 з. ед. (108 часов)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4. Способен	ИУК 4.1. Знает: основные современные коммуникативные

применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	технологии, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий
	ИУК 4.2. Умеет: представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам
	ИУК 4.3. Владеет: навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(-ах); передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий
ПК-6 - Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации	ИПК – 6.1 Знать: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы
	ИПК - 6.2 Уметь: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов
	ИПК – 6.3 Владеть: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал

5. Виды и формы промежуточной аттестации

ОФО - 3 семестр – зачет с оценкой;

ЗФО – 3ий год обучения – зачет с оценкой - сессия 1.

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины: аудитория, доска, комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

**Аннотация рабочей программы дисциплины
Б1.В.ДВ.03.03
СВЯТЫЕ МЕСТА ПСКОВСКОЙ ЗЕМЛИ (английский)**

Кафедра европейских языков и культур

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины соотнесена с квалификационной характеристикой выпускника, определённой ФГОС ВО по данному направлению, и предполагает формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей им грамотно осуществлять устный и письменный перевод текстов православной тематики или выполнять функции гида по основным монастырям г. Пскова и Псковской области.

Задачи изучения дисциплины: дать студентам представление об основах православной культуры и православной терминологии благодаря адаптированной для этих целей структуре. В каждом разделе представлены тексты разнообразной тематики, комплекс упражнений для тренировки новых языковых единиц, что позволяет студентам сформировать необходимые компетенции для создания индивидуальных проектов, посвященных малоизвестным монастырям Псковской области и России.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана Б1.В.ДВ.03.03

Дисциплина «Святые места Псковской земли» является частью блока дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ) подготовки студентов по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профилю «Теория перевода и межкультурная коммуникация».

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных:

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

Профессиональных:

ПК-6 - Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации

3. Общий объем дисциплины 3 з. ед. (108 часов)

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и	ИУК 4.1. Знает: основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий
	ИУК 4.2. Умеет: представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных

профессионального взаимодействия	мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам
	ИУК 4.3. Владеет: навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(-ах); передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий
ПК-6 - Владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации	ИПК – 6.1 Знать: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы
	ИПК - 6.2 Уметь: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов
	ИПК – 6.3 Владеть: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал

5. Виды и формы промежуточной аттестации

ОФО - 3 семестр – зачет с оценкой;

ЗФО – 3ий год обучения – зачет с оценкой - сессия 1.

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины: лингафонные кабинеты (2 кабинета), обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения; звукозаписывающая лаборатория (1 лаборатория); мультимедийные классы (5 классов), оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах; два мультимедийных класса из пяти оснащены также интерактивными досками; компьютерные классы (1 кабинет), оснащенные достаточным количеством компьютерной техники (16 компьютеров) с доступом в сеть Интернет и программным обеспечением для осуществления занятий по практическому курсу иностранного языка.

ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ
Аннотация рабочей программы дисциплины
ФТД. 01
ПРАКТИКУМ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ЯЗЫКОВОЙ СЕРТИФИКАЦИИ

Кафедра европейских языков и культур

1. Цели и задачи дисциплины:

Целью дисциплины «Практикум по развитию речевых умений для международной языковой сертификации» является подготовка к сдаче международного экзамена по английскому языку, который может быть инкорпорирован в основную программу как обязательный курс для всех студентов и магистрантов данного университета, или преподаваться дополнительно как элективный курс для студентов, которые хотят и могут подготовиться к международным экзаменам по английскому языку.

Программа рассчитана на тех, кто намеревается повысить уровень владения английским языком, планирует выехать за рубеж с целью учебы, работы в страны, где требуется подтверждение уровня знания английского языка. После освоения курса слушатели сдают экзамен по английскому языку по международной тестовой системе ESOL (English for Students of other Languages) с получением сертификата.

Наличие у студентов международно-признанного сертификата, ряд из которых не имеют срока давности, расширит в будущем их карьерные возможности.

Задачами дисциплины являются: формирование и совершенствование иноязычных навыков и умений во всех видах речевой деятельности; совершенствование навыков в области лексико-грамматического оформления речи в устной и письменной форме, произношения, чтения, орфографически и пунктуационно грамотного письма; совершенствование и обогащение речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций магистрантов; совершенствование навыков самообразования магистрантов.

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных:

УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Практикум по развитию речевых умений для международной языковой сертификации» является факультативной дисциплиной (ФТД.) по направлению 45.04.02 Лингвистика, профилю «Теория перевода и межкультурная коммуникация».

3. Общий объем дисциплины: 72 часа

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.1. Знает: национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основы и закономерности социального и межкультурного взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач
	ИУК 5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия с учетом особенностей аудитории; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей
	ИУК 5.3. Владеет: навыками организации продуктивного взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; приемами преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия

5. Виды и формы промежуточной аттестации

ОФО - 3 семестр – зачет;

ЗФО – 2ой год обучения – зачет - сессия 2.

6. Дополнительная информация.

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети интернет.

Аннотация рабочей программы дисциплины

ФТД.02

НОВЕЙШИЕ ТЕНДЕНЦИИ В ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Кафедра европейских языков и культур

1. Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины предполагает формирование у студентов знаний и компетентностей, позволяющих им грамотно судить об общих закономерностях современного литературного процесса (вторая половина XX – начало XXI в.в.), о произведениях зарубежной художественной литературы с учетом эстетических и социокультурных воззрений авторов в рамках литературных течений и школ, к которым они принадлежат, а также интегрировать полученные знания по зарубежной литературе в процесс профессиональной деятельности по направлению подготовки и способствовать социализации и формированию общей культуры личности.

Основными задачами являются:

- приобщить студентов к литературному творчеству крупнейших писателей зарубежных стран (таких как: Ч.П. Сноу, Д. Фаулз, А. Макюэн, А.С. Байетт, С. Беллоу, Д. Чивер, Д. Барт, Т. Пинчон, Э.Л. Доктороу, Т. Моррисон и другие);
- ознакомить студентов с основными художественными направлениями современного литературного процесса (вторая половина XX – начало XXI в.в.);
- расширить представление студентов об определенных литературоведческих понятиях, таких как постмодернизм, авторская маска, двойной код, деперсонализация, метарассказ, пастиш, постмодернистская чувствительность.
- формировать наряду с литературоведческой и филологической, общеобразовательную и культуроведческую компетенции;
- научить студентов работе с художественным текстом, включая освоение традиционного художественного языка (замысел писателя, мотивы, сюжетные линии, композиция, образы пространства, функции персонажей);
- выработать навыки самостоятельной деятельности (поиск и отбор материала в процессе работы с источником, систематизация информации, поиск релевантной информации в сети Интернет).

Изучение дисциплины направлено на освоение следующих компетенций:

Универсальных:

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

2. Место дисциплины в структуре учебного плана

Дисциплина «Новейшие тенденции в зарубежной литературе» (ФТД.В.02) является факультативной вариативной дисциплиной и входит в блок «Факультативные дисциплины» учебного плана по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль «Теория перевода и межкультурная коммуникация».

К началу изучения дисциплины обучающиеся должны иметь представление об общих закономерностях литературного процесса, основных эпохах (Средние века, Возрождение, Просвещение, романтизм, реализм, модернизм, постмодернизм).

Данная дисциплина реализуется на русском языке, на факультете русской филологии и иностранных языков института гуманитарных наук и языковых коммуникаций кафедрой европейских языков и культур.

3. Общий объём дисциплины: 72час.

4. Планируемые результаты обучения

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.1. Знает: национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основы и закономерности социального и межкультурного взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач
	ИУК 5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия с учетом особенностей аудитории; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей
	ИУК 5.3. Владеет: навыками организации продуктивного взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; приемами преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия

5. Форма(ы) промежуточной аттестации

ОФО – зачет, 2 семестр

ЗФО – зачет, 1-ый год обучения, сессия 3.

6. Дополнительная информация.

Изучение дисциплины предполагает выполнения следующих видов работ: подготовка рефератов («Читательский дневник по зарубежной литературе»), творческих проектов.

Материально-техническое обеспечение дисциплины требует оснащённость аудитории мультимедийным комплексом и подключением к сети Интернет.